

LIBROS

La travesía americana

Si hay una novela que describe con intensidad la esencia de los Estados Unidos, ésa es sin duda **On the Road**, escrita por el alma de la generación beat, Jack Kerouac y que, en esta ocasión, Anagrama presenta al español no como comúnmente se le identificaba, con el título **En el Camino**, sino **En la Carretera**, un nombre menos armonioso, pero más apegado a la trama de la crónica frenética y desoladora protagonizada en la vida real y en este libro de culto por el propio Kerouac, Neal Cassady, Allen Ginsberg y William Burroughs.

Esta edición es muy valiosa porque es la traducción de la que apareció hace dos años, a medio siglo de la publicación de la novela, y que es una versión íntegra del manuscrito de Kerouac, lo que permite disfrutar algunos pasajes censurados, la intención de su lenguaje, su velocidad y

las permanentes alusiones a infinidad de aspectos, en especial al jazz.

No son escasos los viajes en la literatura. Qué novela no lo es. El de Kerouac es una gran gesta no sólo por la sustancia desparpajada que el autor le dio a la crónica, sino porque la trama permite apreciar a la misma sociedad americana colapsada por grandes cambios sociales que miraron estos pillos no sólo desde la mítica Ruta 66, presencia cultural múltiple (Steinbeck, Rolling, Depeche), sino aquí en México: en específico Monterrey y Sabinas Hidalgo, ciudades nuevoleonasas, o Ciudad Victoria, de Tamaulipas.

Súper recomendable hoy porque más temprano que tarde llegará la adaptación que en estos momentos se está haciendo de la novela, bajo la dirección de Walter Salles (**Diarios de Motocicleta**).

Daniel de la Fuente



EN LA CARRETERA
El rollo mecanografiado original

Jack Kerouac
(Anagrama, España, 2009, 435 p.)

Narrativa